



# د سړي گرگړي چرگ

## او کپړه

Ketabton.com



د سنایي پرمختیایي موسسې له خپرونو څخه

## د سرې کرکړې چرک او گیدره

د سنایي پرمختیایي موسسه	:	خپرونکې
راز محمد د لیلی	:	مسول مدیر
عبد الغفار گرد یزي	:	لیکونکې
حفیظه ساعی	:	کتوونکې
قاضي محمد خالد	:	پښتو ژباړه
استاد لطیف احمد غفوري	:	انځورگر
سیف الله زماڼي	:	کمپوز او دیزاین

لومړۍ طبع: ۱۰۰۰ ټوکه، د سنایي پرمختیایي موسسه (SDO) په مالي مرسته د ۱۳۸۳ د چنگاښ میاشت  
دویم طبع: ۱۰۰۰ ټوکه، د Children at Risk په مالي لگښت د ۱۳۸۴ کال د غویی میاشت.  
اوسنۍ طبع:

د پښتو طبع: ۱۵۰۰ ټوکه د سنایي پرمختیایي موسسې په مالي مرسته د ۱۳۸۵ کال د سلواغې میاشت  
د پښتو طبع: ۱۰۰۰ ټوکه د سنایي پرمختیایي موسسې په مالي مرسته د ۱۳۸۶ کال د کب میاشت.

ددې کتاب ټول حقوق د سنایي په پرمختیایي  
موسسې پورې اړه لري.

په کابل کې پته: پنځم سړک، انصاري څلور لارې د محمد علم فیض زاد لیسې خواته  
تېلفون: ۰۲۰-۲۲۰۱۶۹۳

پوسټ بکس: ۱۸۱

برېښنالیک: sieal@brain.net.pk

انټرنیټ پاڼه: www.sanayee.org

په پاکستان کې پته: اورکزي پلازې شاته، یوینورستي ټاون، پېښور پاکستان.

تېلفون: ۹۱۵۸۲۱۶۵-۵۸۴۲۱۵۵-۹۱-۰۰۹۲

فکس: ۵۸۴۵۱۳۹ - ۹۱ + ۹۲

۱۱

تصويري كيسه

د سړي کرکړې چرگ او گيدړه

اهداء :

**د کتاب لوستونکو**

**او مينه والوته**

## سریز

د لوی خدای (ج) څخه ډیر شکر گذار یو چې د سنایي پرمختیایي موسسې (SDO) ته یې د توفیق وریه برخه کړ چې د ماشومانو لپاره د تصویري کیسو د کتابونو په لړۍ کې یو لسم کتاب هم چاپ او خپور کړي. د دې کتاب د خپرولو موخه او مقصد د ماشومانو سره مرسته ده. هغه ماشومان چې د ټولني زیانمن شوي ډله خصوصاً زمونږ په ټولنه کې ده جوړوي. د سنایي پرمختیایي موسسه (SDO) د ذکر شوي هدف په نظر کې نیولو سره خپل زیار باسي چې له مختلفو لارو مخصوصاً د دغسې کتابونو په خپرولو سره د خپل گران وطن د وزگارو ماشومانو او نوي ځوانانو د وزگار وخت د ډکولو لپاره ډیر گټور دي چې د لوستلو او د ښه ژوندانه رواج شی. د وطن راتلونکي د رڼا په وړانگو کې د جوړونکو په هیله.

والسلام

راز محمد دلیلي

# *Preface*

*We thank Almighty (SWT) for enabling Sanayee Development Organization (SDO) to produce the 11 th series of the pictorial and educational books for children and adolescents.*

*The aim of publishing this book is to promote and upgrade the knowledge of Afghan children through an entertaining and amusing way. SDO, by producing such reading materials, also aims to promote culture of reading books among children and adolescents and encourage them to spend their time efficiently and usefully.*

*In the hope for a bright future of children and adolescents, these future builders of Afghanistan!*

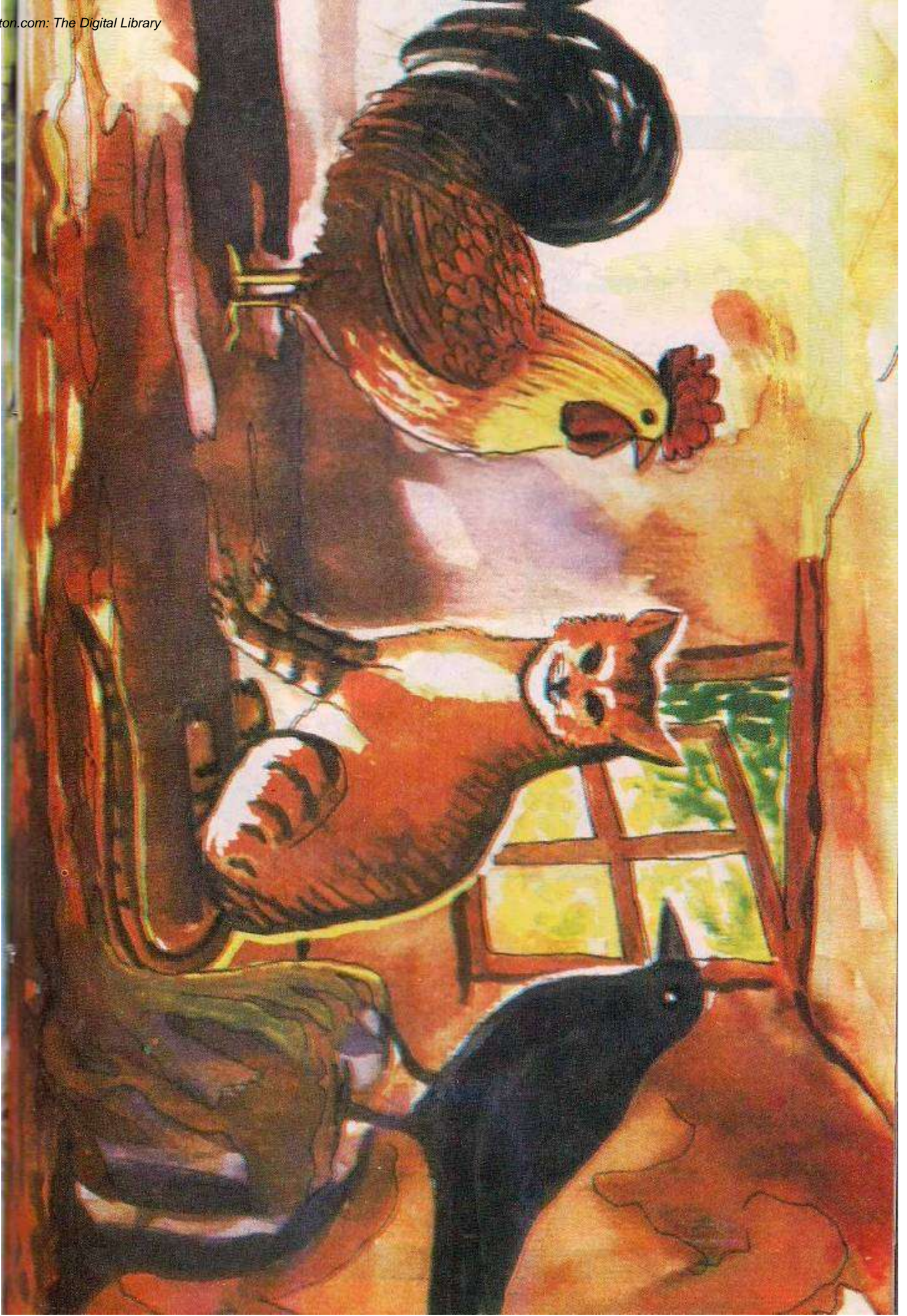
*In Peace,*

*Raz Mohammad Dalili  
Executive Director - SDO*

## د سرې کرکړې چرگ او گیدره

ونه و یوه پیشو، یو کارغه او یودانه د سرې  
کرکړې چرگ وو. دوي درې وارو په یو کوچنی  
کور کښې په ځنگل کې ژوند کاوه. پیشو او  
کارغه هره ورځ له خپل کور څخه د باندي وتل د  
ځنگله ډیر لیرې سیمو ته خواړو پسې تلل او  
چرگ به په کور کښې پاته کیده.

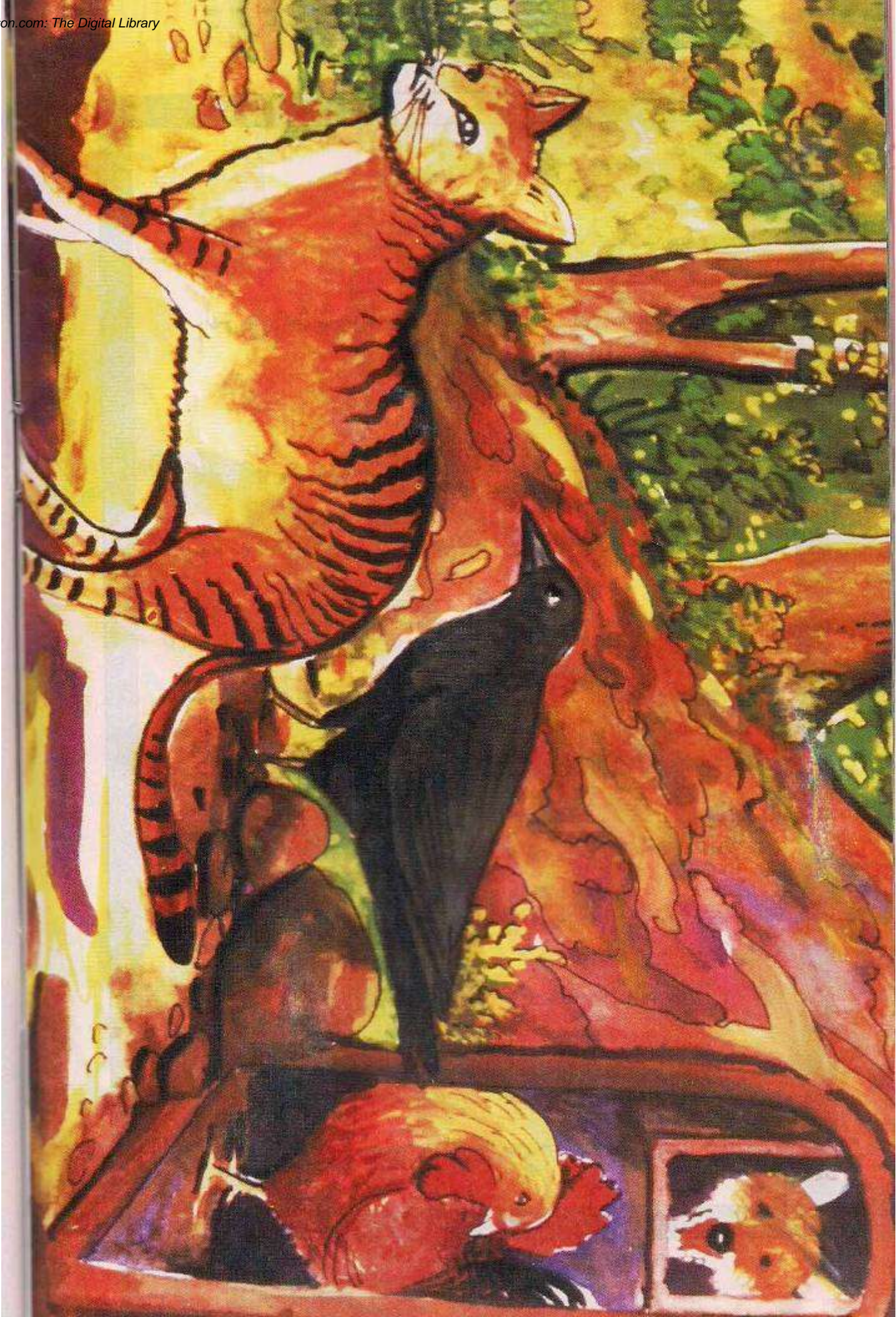
پیشو او کارغه مخکې له دې نه چې د ځنگله  
په قصد له کور څخه د باندي وتل، چرگ ته به یې  
وویل: په خپل ځان به زیات پام کوي او خپل فکر  
به نیسي چې مونږ لیرې څو ته به په کور کښې یې  
او کور به ساتي، که گیدره راغله چپ به اوسې او  
دوه کاره به نه کوي.





لمړۍ دا چې آذان به نه کوي دوهم دا چې د  
کور د کرکۍ نه به سرد باندي نه باسي. چرک د  
هغوي په خواب کښې وويل ډير بڼه. پيشوا او  
کارغه له کور نه د ځنگله په قصد ووتل.

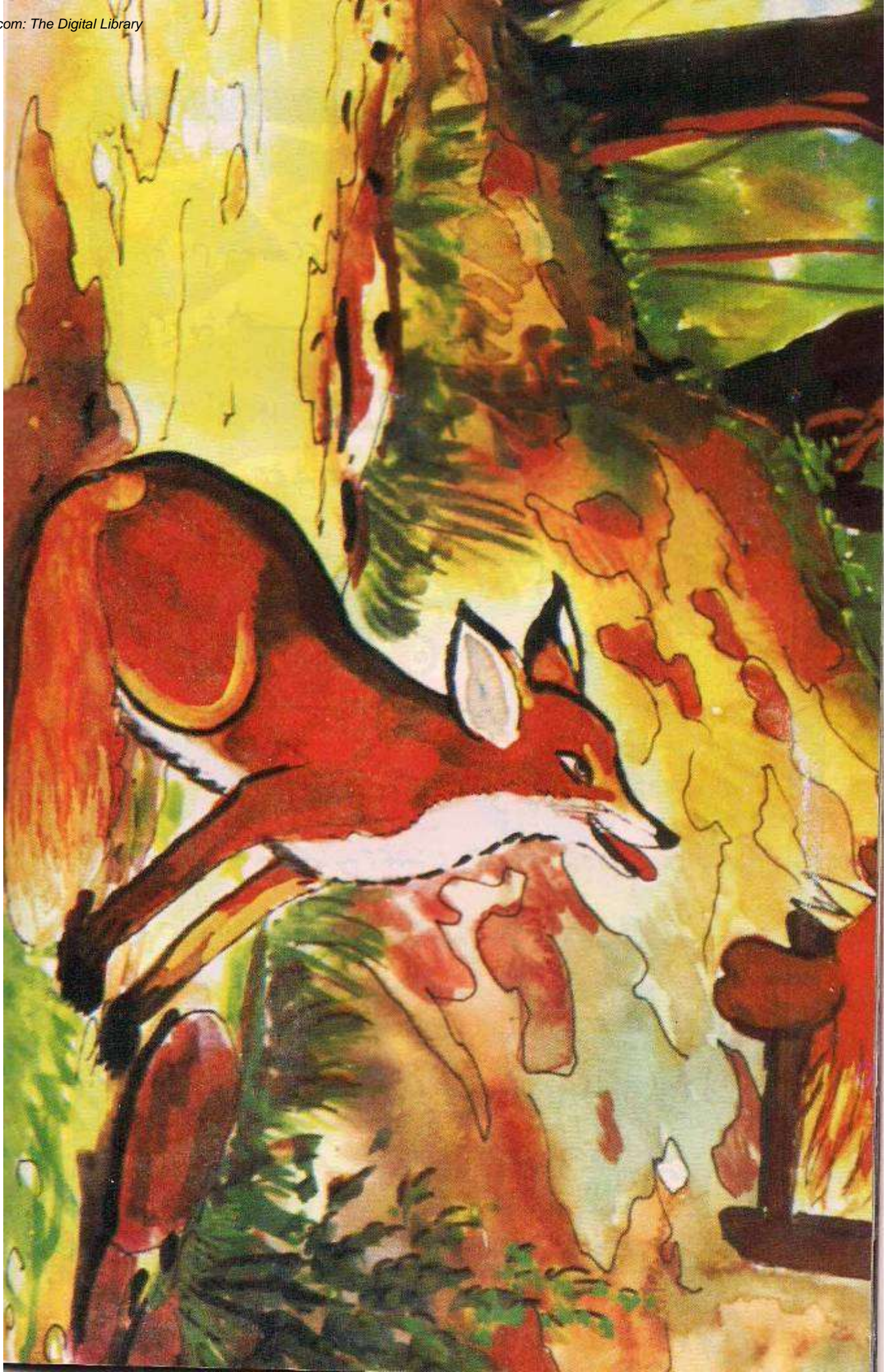
په دغه وخت کښې گيدرې وليدل چې پيشو  
او کارغه له کوره ووتل. لږ چې ليري شول گيدرې  
سمد لاسه په تلوار د هغوي د کور په خوا راغله. د  
کرکۍ لاندې کښناسته خپلې شونډې يې وختلې  
او خپله غاړه يې تازه کړه او په سندر وويي پيل  
وکړه او ويي ويل: واورئ چې څرنگه د سـرې  
کرکړې چرک په کور کې ناست دی سينه يې لکه  
شيدی سپينه، ږيره يې لکه، ورينم، سريې لکه  
بخمل، وجود يې نارنجی او سور.



اي خدايه: خرنکه ظلم له هغه خوار کی سره  
شوی.

ای، ای چرکه خومره به ته وږی یې.  
که چیرې لږ نخود غواړې د باندي وگوره.  
چرک کله چې د مکاری گیدرې سندرې  
واوریده. ورو یې سرد کورد کړکی نه د باندي  
ويست کله چې یې خپل سرد باندي ويست  
گیدرې سمدستي حمله وکړه او هغه یې کلک  
ونیو او د خپل سوري په لوري روانه شوه. په دې  
وخت کښې چرک له ویرې نه په چیغو وهلو شروع  
وکړه او داسې یې وویل:

زه یو کوچنی بې وزله او ضیعفه چرک یم!  
نن د گیدرې په منگولو کښې ولویدم!



هغه ماليري وړي!

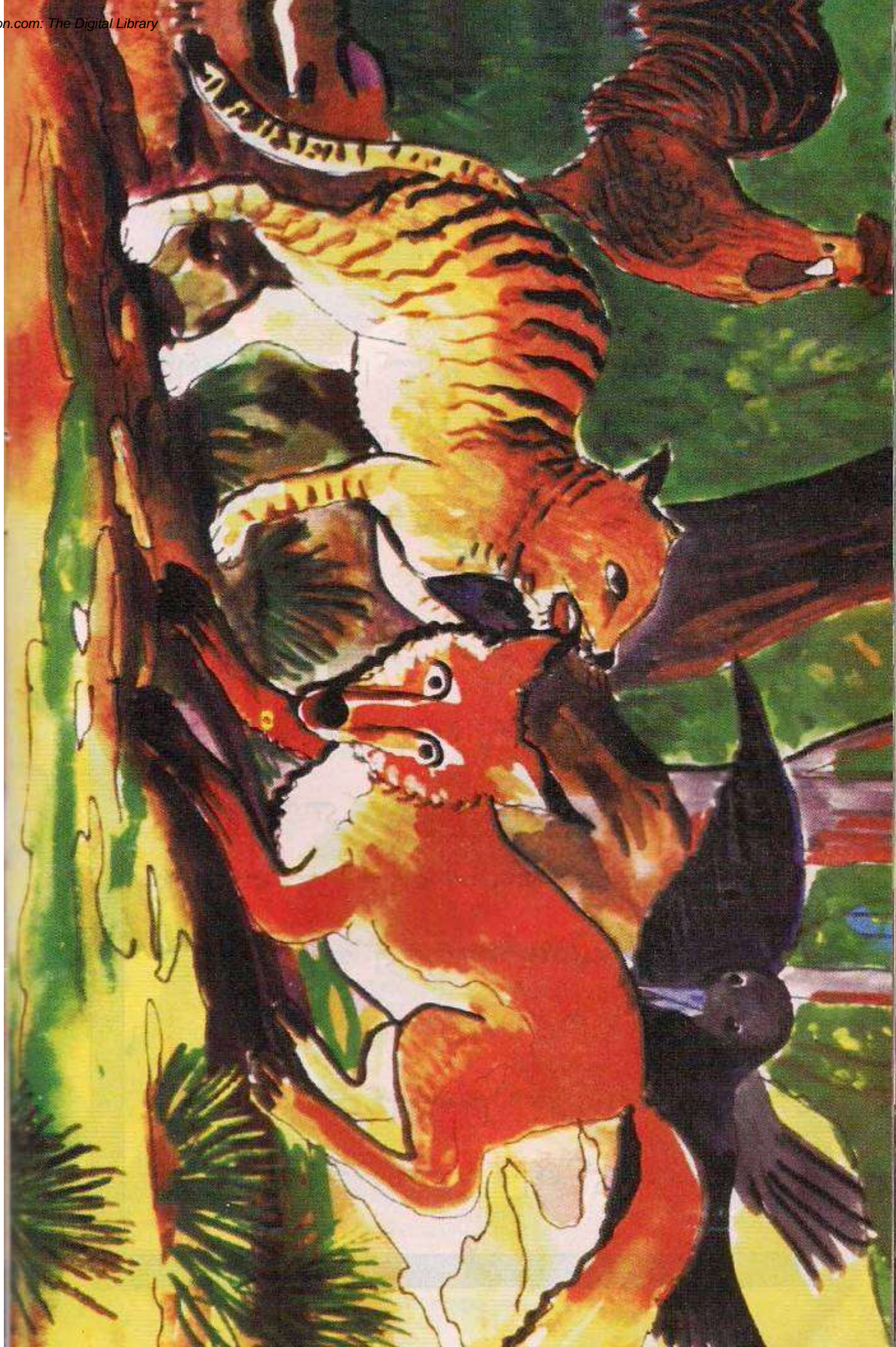
د ژور سيند شاته، هلته چې کبانو توپونه  
اچوي.

د هغه لوي غره شاته! چې خوکه يې آسمان ته  
رسيرې. واي زه کوچنی او بيوزله چرگ يم چې نن  
د گيدرې په منگولو کبني لويدي يم.

ومي ژوغورئ! د خدای په لحاظ ومې  
ژغورئ.

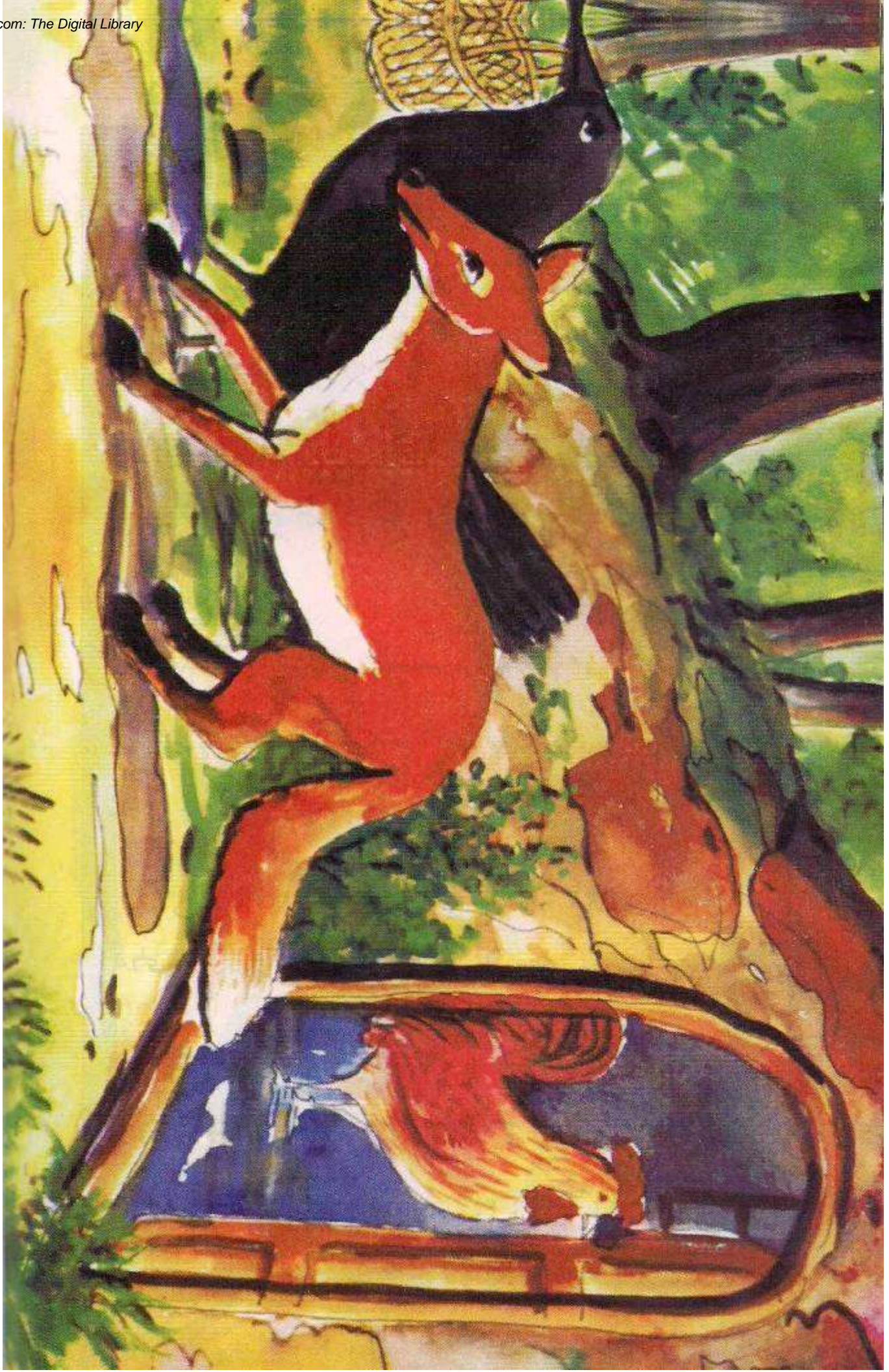
اي کارغه او پيشو چرته ياست راشئ په  
لحاظ د خدای، ما د هغې د منگلونه وژغورئ.

په همدې وخت کې وو چې پيشو او کارغه د  
هغه د چيغورغ واوریده. گيدرې پسې په لاره  
روان شول ترخوچې گيدرې پسې ورسيدل. په



همدي وخت کې دواړو په گيدړې باندي يرغل  
وکر چرگ يې د هغې له منگلو نه خلاص کړ او  
درې واړه يوځای کورته لارل.

يو بله ورځ بيا پيشو او کارغه قصد وکړ تر  
خود خپل د کور خواته ځنگله ته خواړو د  
راتولولو لپاره لار شي. بيا يې چرگ ته وويل: اي  
نامراده چرگه تاته وايو! ډير ډير به په ځان او کور  
پام نيسي. د کور له کرکې نه به خپل سرد باندي  
نه باسي. وړمه ورځ خو خداي ستا پرده وکره چې  
مونږ ستا برغ واوریده، که نه گيدړې به په تا  
باندي ډيرې بدې لوبې کړې وای. امکان لری چې  
مونږ به کومه ورځ ليرې لار شو او ستا برغ به وانه  
ورو بيا ځنگه کوي؟





چرگ ویل ډیر بڼه! دا پلا پام کوم.

پیشو او کارغه هغه ته وویل خدای (ج) دې

و کړې چې دومره هونبیار شوی! هغوي له کوره

ووتل، د ځنگله مینځ ته لاړل، په دې وخت کښې

گیدر په منډه د دوی د کور خواته راغله د کړکۍ

لاندې کیناسته او بیایې په سندرو ویلو پیل وکړ.

د گیدرې سندرې خلاصې شولې، چرگ په خپل

ځای کښې کرار او چپ ناست و. د هغې د سندرو

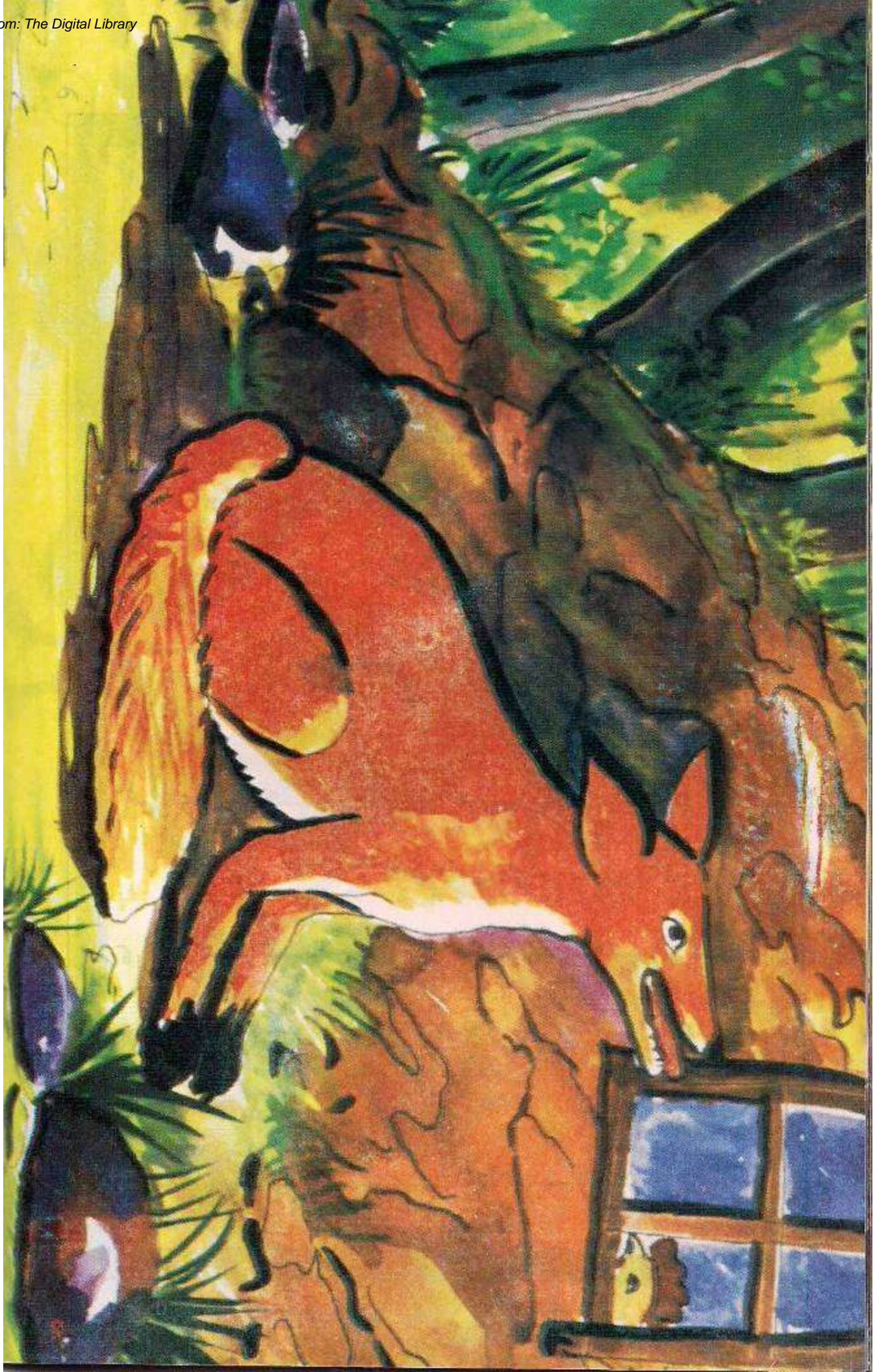
پسې بیخي ونه گرځیده.

گیدرې ولیدل چې په خدای چرگ هونبیار

شوی دی، خپل سړیې د باندي ونه یسته د ځان

سره یې وویل چې فکر کوم لکه چې چا ورته زده

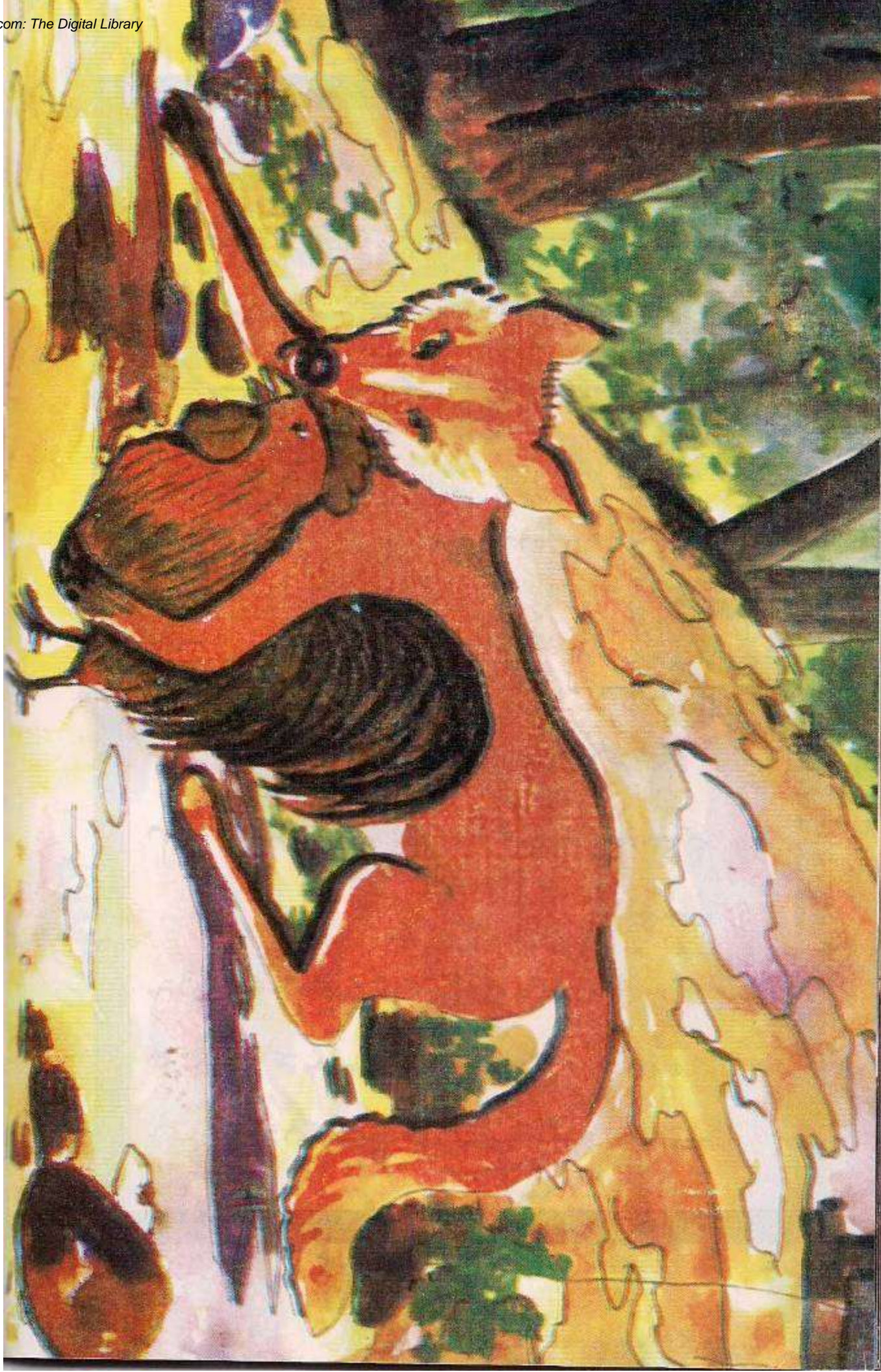
کړه کړې ده. هونبیار کړی یې دی او که څنکه؟ دا



پلا یې د بلي سندرې په وويلو پيل وکړ او داسې  
يې ويل:

واي واي د خدای لپاره! دغه ماشومان څنگه  
ځغلي. هغوي غنم په لاره کې شيندي. چرگان او  
چو غکې غنم د لارې نه ټولوي.  
واي! څرنگه بعضې چرگان نه شي کولای چې  
هغه و خوري.

خومره مې زړه پرې سوزي کاشکې د غنمو د  
شيندلو نه خبر شې. کله چې د گيدو رې سندرې  
خلاصې شوې چرک سمدستي او چټک خپل سرد  
کرکې نه د باندي ويست او ويې ويل، قو، قو،  
کوټ، کوټ، کوټ، دغه خبره بلکل احمقانه او  
درواغ ده هر چرک کولای شي چې هغه و خوري.

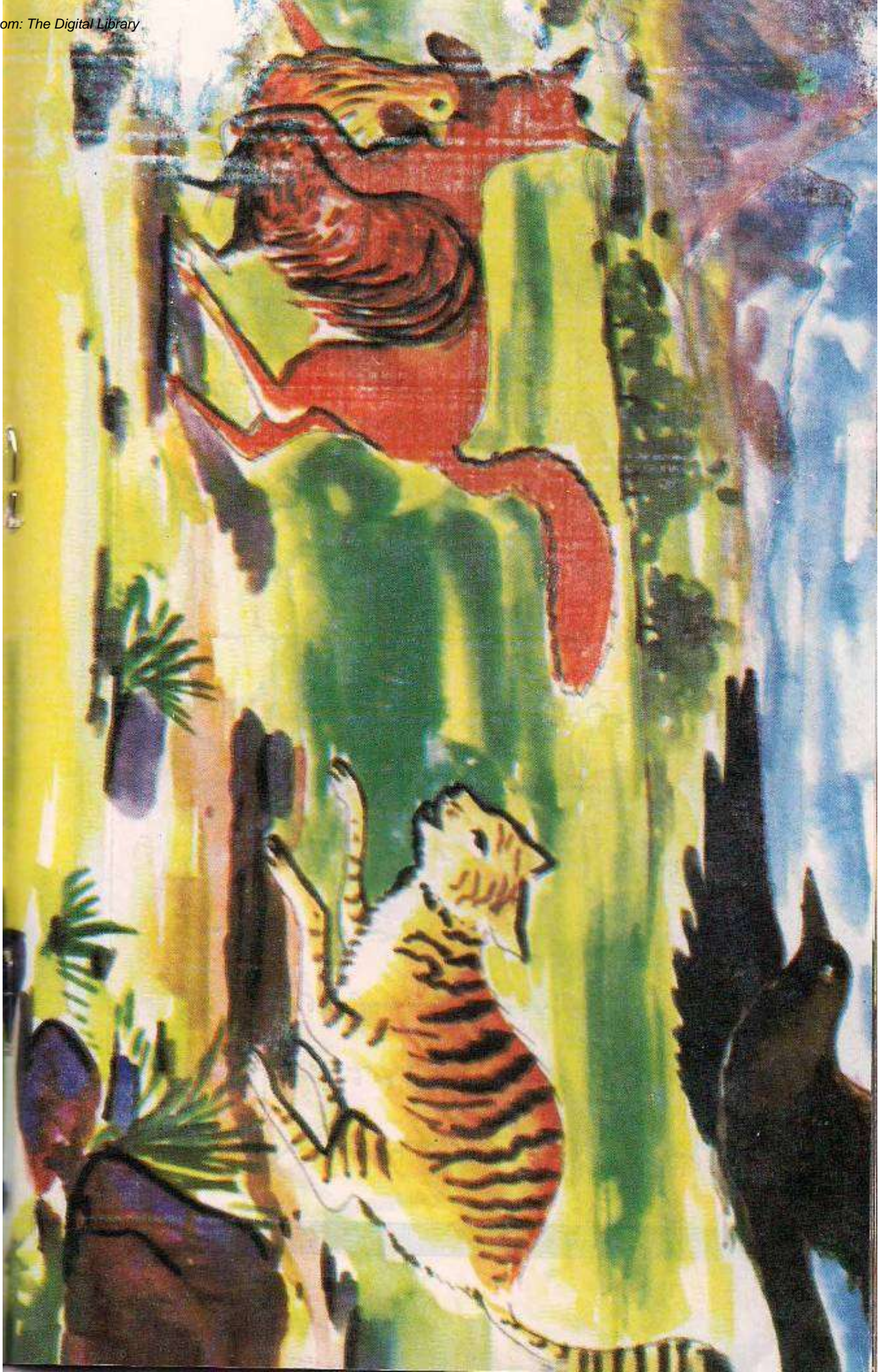


په همدې وخت کې و چې گيدړې په چټکۍ  
سره په هغه باندي برید و کړه او هغه يې له غاړې  
نه کلک په خپله غيږه کې ونيو او د خپل سوري په  
لور روانه شو.

چرگ بيا په چغو، نارو او غوغا باندي پيل  
و کړ او ويل يې: زه نن يو کوچنی، بـې وزله او  
بيچاره چرگ يم. گيدړې زه نيولې يم او ليرې مې  
بيائي.

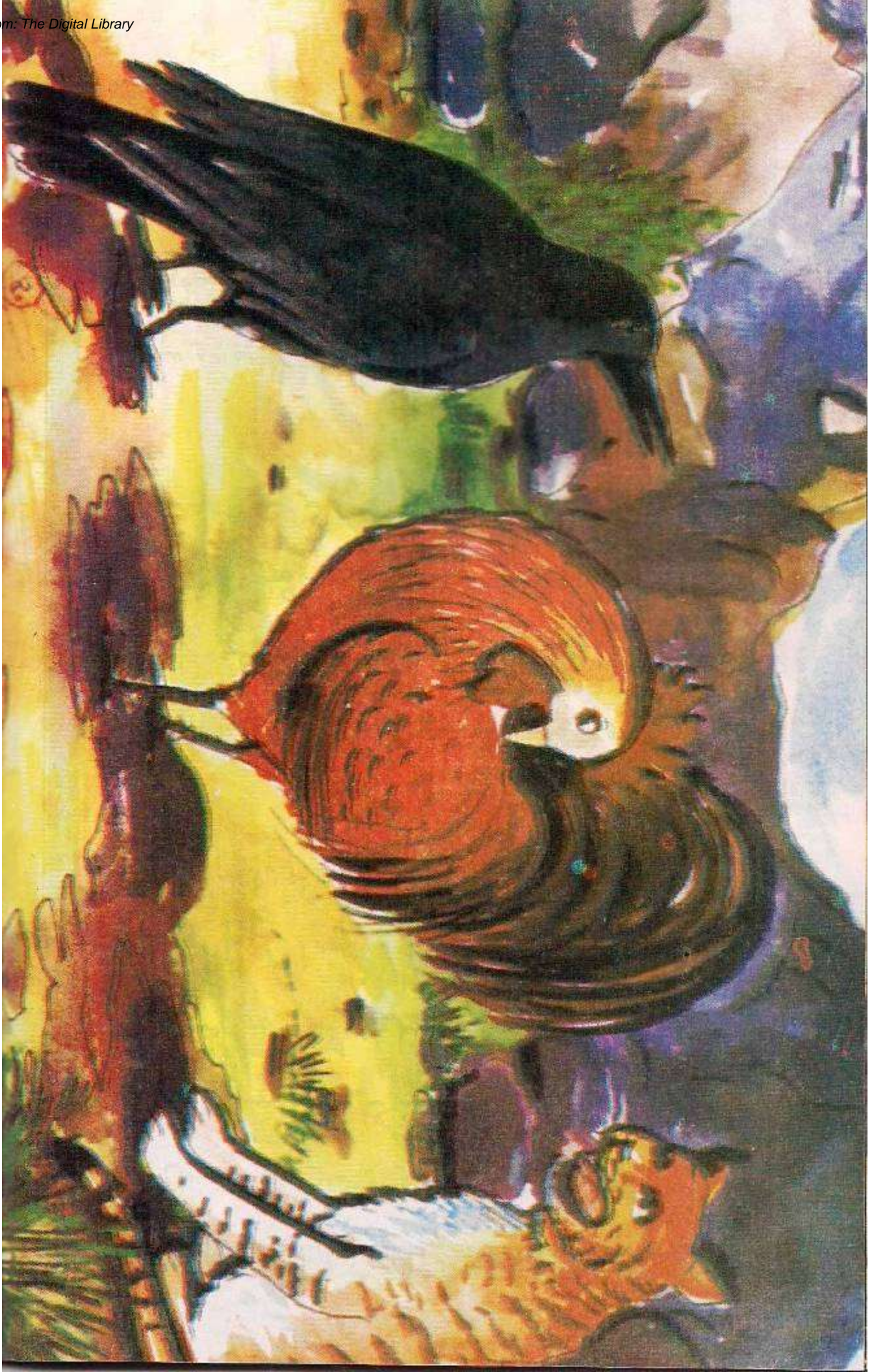
د ژور سيند هغې غاړې ته چې کبان په کې  
لامبو وهي.

د جگو غرونو هغې خواته چې څوکه يې  
آسمان ته رسيری وای! زه نن يو بيوزله چرگ يم  
اي کارغه او پيشو راشیء ما وژغورئ پيشو او



کارغه چي د چرگ رڼغ واوریده په چټکۍ سره په  
گیدرې پسې د تعقیب لپاره روان شول. پيشو په  
منډه او کارغه په الوتلو سره د وارو یو ځای په  
کوبنبن او زیار وکولای شول چې گیدرې ونیسي.  
کله چې گیدرې ته نږدې شول نو ویې ویل ای  
گیدرې! ته شرم نه لری! ای د چرگانو د بنمنې دا  
پلا به د تا حق درکړو.

همغه و چې پيشو په خپلو منگلو سره د  
گیدرې سر او مخ شکاری شکاری کړ او کارغه  
هم په خپلو پنجو او مینو که ترڅو یې چې کولای  
شول د گیدرې په سر او بدن باندي گذارونه وکړل  
وروسته لدې چې گیدرې له حرکت نه ولویده،  
کارغه، پيشو او چرگ د کور په لوري روان شول.



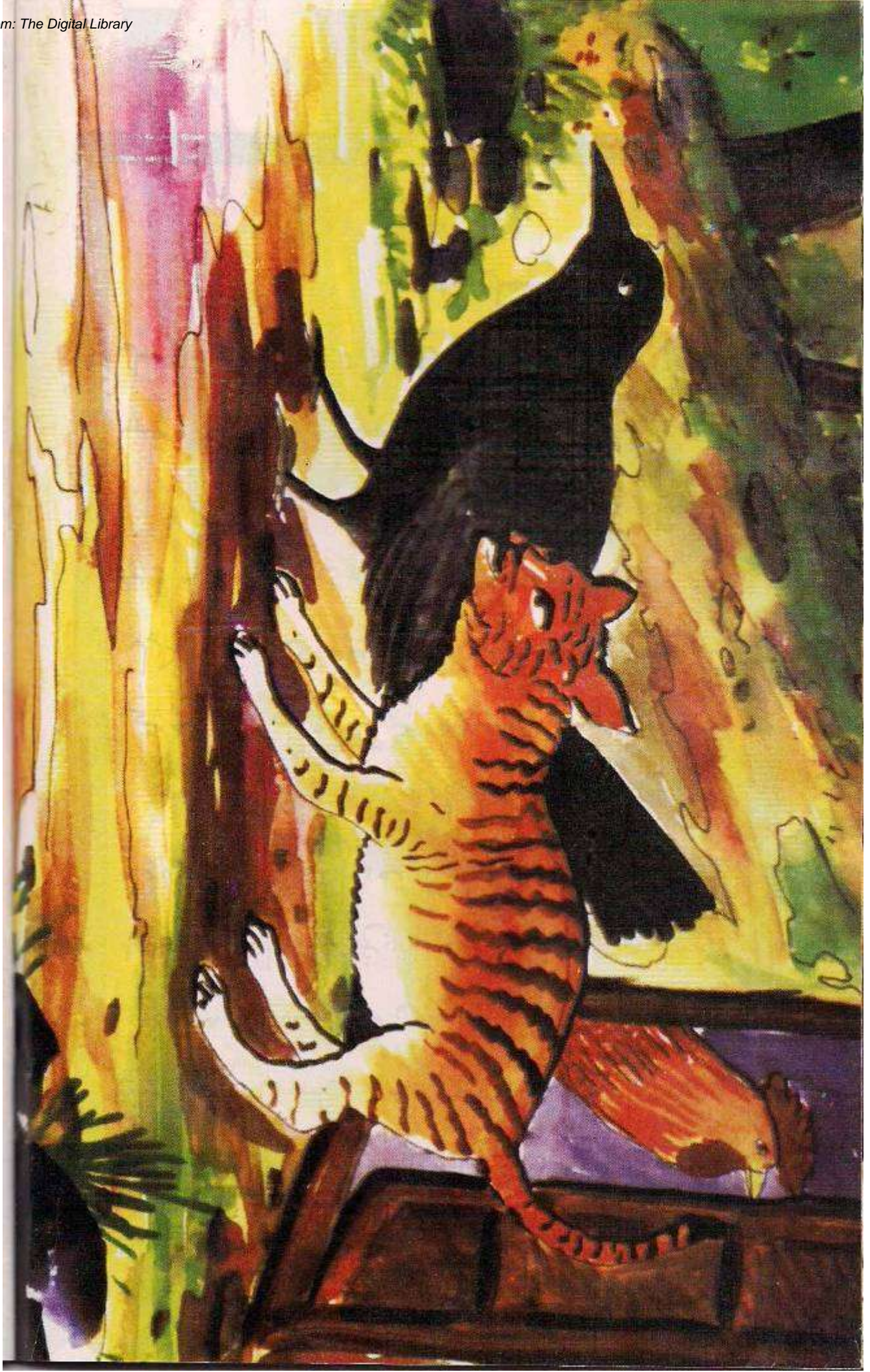


بله ورخ بيا پيشو او كارغه غوښتل چې د  
خوړو د راتولو لولو لپاره ځنگل ته لاړ شي. مخکې  
له دې نه چې له کور نه وتل چرگ ته يې مخ واپاره  
او ويې ويل.

اي چرگه! د خداى مخ ته وگوره تر خو پورې  
به دومره کم عقله يې!

څه وخت به هوښيار شي. مونږ ستا د لاسه  
هيڅ کار و بار نه شو کولای! خپل ماغزه لږ په کار  
واچوه ډير ډير په ځان او کور پام کوه د خلکو په  
غوړو او گرمو خبرو پسې مه گرځه او مه غوليره  
هرڅوک يو مطلب لري.

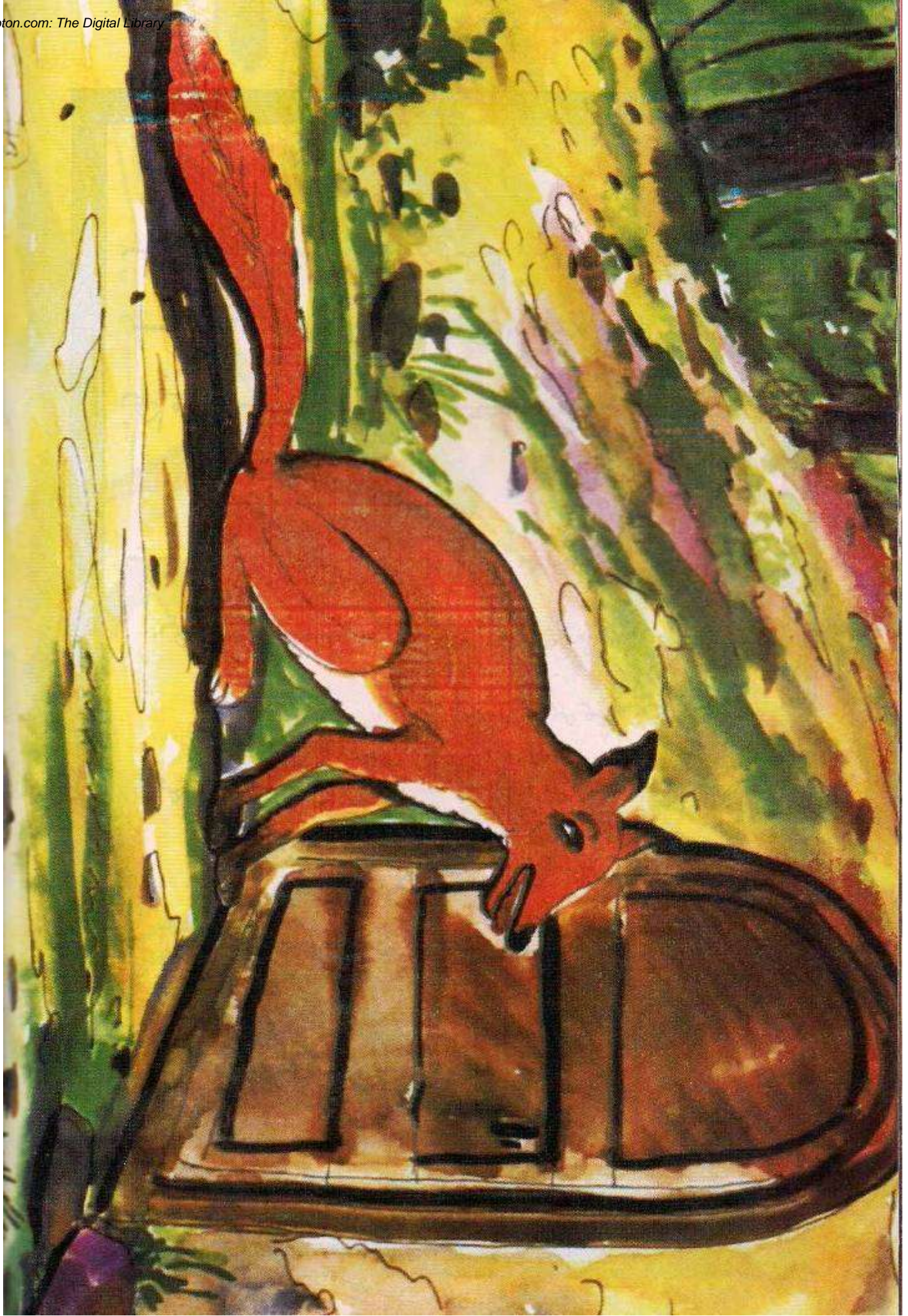
د مکارې گيدړې د بې معنۍ او پوچو سندرو  
لپاره خپل سر له کرکۍ نه د باندې مه باسه. دا پلا



خو خدای دربانندی ورحمیده او مونږ ستا بڼغ و  
اوریده. امکان لري چې مونږ ډیر لیرې لار شو ته  
او ته به د خپلې کم عقلۍ نه د گیدرې په منگلو  
کې ولویږي بیا به ستا بڼغ څوک وانه وري هغه  
وخت به چاره ستا هډوکو ته ورسیري او چاره به  
هم نه وي دغه دی مونږ لارو ته په ځان پام کوه.

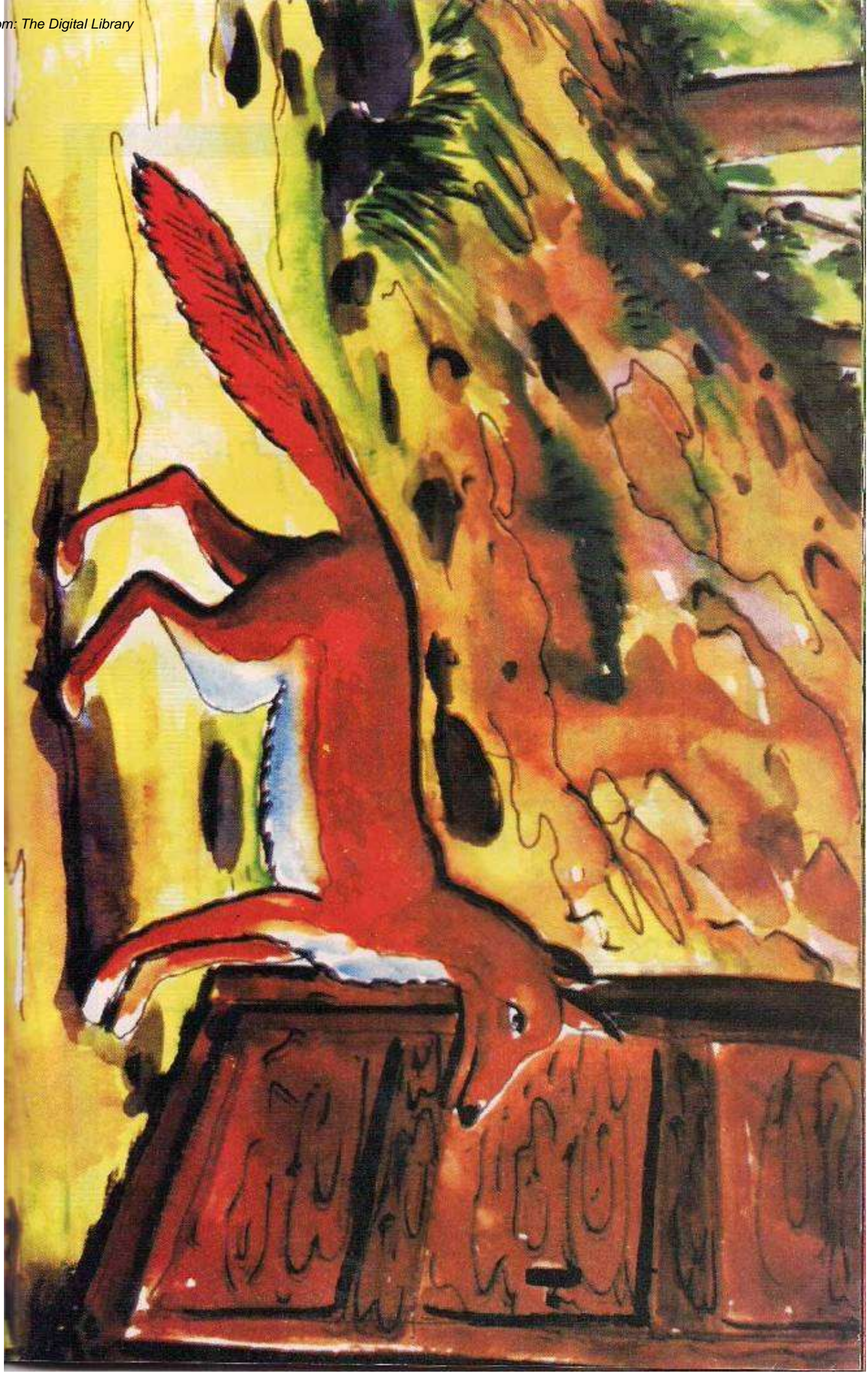
کم عقل او شوده جرگ وویل بڼه! کله چې  
کارغه او پیشوله کور څخه د باندي ووتل او لارل.  
گیدره بیا راغله! د کرکۍ لاندې کیناسته او په  
سندرو ویلوي پیل وکړ.

جرگ چې د گیدرې د سندرو بڼغ و اویده چپ  
په کور کې کیناست. د گیدرې د سندرو په مقابل  
کې یې عکس العمل ونه بنود.



گیدرې ولیدل چې چرگ د هغې سندرو ته  
کومه پام لرنه ونه کړه او په هغه یې هیڅ تاثیر ونه  
کړ دا پلایې د بلې سندرې په ویلو پیل وکړ.  
وای! دغه خو ماشومان څنگه منډې وهي.  
په خپلو پښو ډیرې چټکې منډې وهي.  
وای ترڅو چې کولای شي چټکې منډې وهي  
هغوي خومره احمقان دي.  
په لاره منډې وهي جوار او مشنگ شیندي.  
چرگان دغه جوار او مشنگ په ډیره چټکتیا  
سره ټولوي.

حیف دی چې بعضې چرگان نه شي کولای  
چې هغه ټول کړي کاشکې له دې خبرې نه خبر  
شي! چرگ بیا هم د گیدرې دغې سندرې ته چوپ



او غلی و.

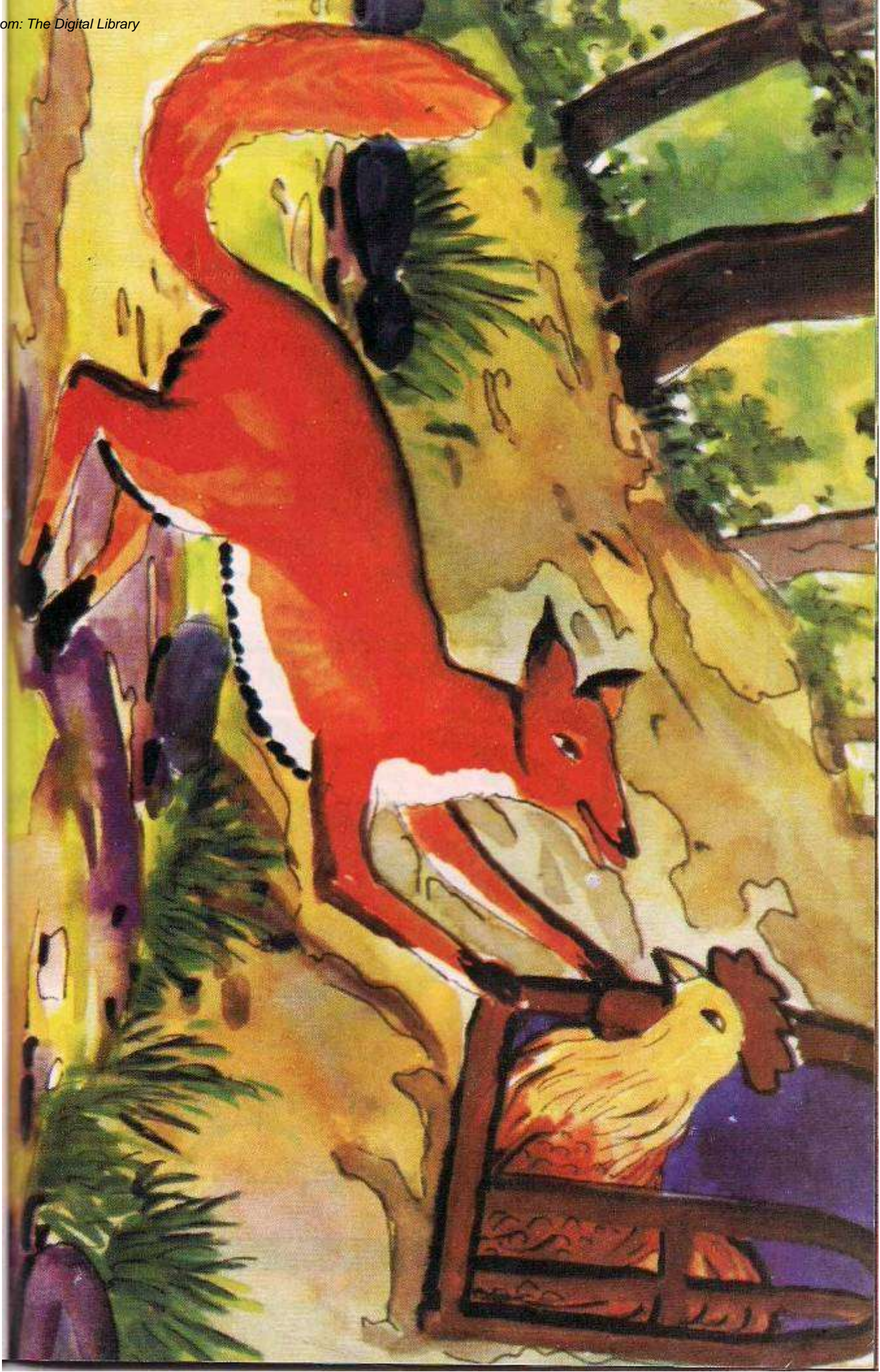
گیدرې ولیدل چې په خدای چرگ خودیر  
هونبیار شوی دی. د خان سره یې وویل چه ستا  
بنوونکی زما زده کوونکی دی زه به له تا سره  
حساب پاک کړم.

بیایې په بله سندره پیل وکړ.

وای! دغه خلك ځنگه منډې وهي.

خومره ناپوه دي چې د زړو دانې شیندي. او د  
چرگانو بچیان منډې وهي. له خانه خبرنه دي چې  
چرگان هغه ځنگه ژر ژر ټولوي

افسوس سل افسوس چې بعضې بې وزله  
چرگان د هغو له بڼه غټو غټو دانو نه خبر ندي.  
کله چې چرگ د زړو نوم د گیدرې د خولې نه

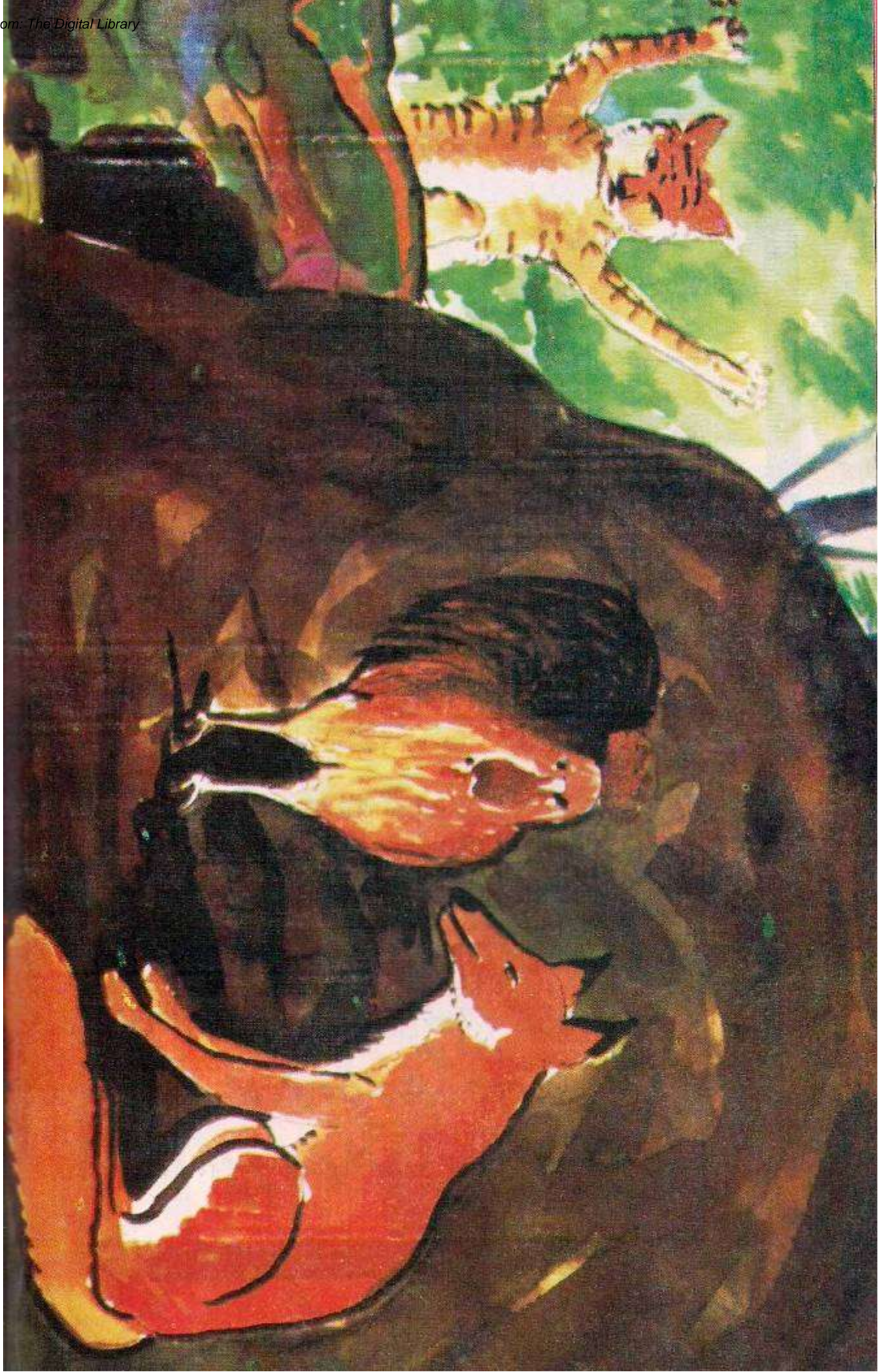




واوریده بی طاقته شو. ژری بی خپل سرد کور له  
کرکی نه دباندې ویست او ویی ویل: کوکو کو  
دیر درواغ دي.

یقیناً چرگان کوبنس کوي چې هغه و خوري.  
کیدرې چې له خدای نه دا غوښتل. که یو  
ځلې چرگ د کرکی څخه خپل سروباسي بیا زه او  
ته سره جوړیرو.

کله چې چرگ خپل کرکری والاسرد کورد  
کرکی نه ویست مکاری کیدرې پرې حمله وکړه  
هغه یې په غیږ کې کلک و نیوه او د سوري په لوري  
روانه شوه. د هغې کورد ژور سیند خواته واقع  
شوی و. چې کبان په هغه کې لامبو وهي. د هغې  
کورد هغه جگ غره هغې بلې خواته چې څوکه یې



آسمان ته رسيري. چرگك چي ترخو توان او زور  
درلود په چيغواو غرونو وهلو پيل وكړ. هر خومره  
يې چي پيشواو كارغه ته برغ وكړولې هغوي د  
هغه برغ وانه وريده بالاخره كله چي د خه خنډ نه  
وروسته پيشواو كارغه د خنگل نه د كور په لور  
راغلل ويې ليدل چي نادانه چرگك كور كې نشته.  
پيشواو كارغه ډير ناكراره شول بيا دواړو د  
گيدري د كور لاره په مخه ونيوله. پيشو په منډو  
او كارغه په الوتلو پيل وكړ تردې چي هغه سوري  
ته ورسيدل چي هلته د گيدري كور و. پيشو خپل  
دواړه لاسونه يو په بل كينښود او په گډا او  
سندرو ويلوي پيل وكړ او ويل يې. د گيدري  
لپاره خومره خوندور او مزه داره دي. گيدري ته



زه په هوا کې کډا کومه. خومره به بڼه وې چې هغه  
زما دغه سندرې واورې او گدا مې وويني. سربيره  
پر دې چې پوهيرم چې خامخا به هغه د کوم کار  
لپاره د باندي وتلې وي. گيدرې چې د پشودغه  
سندرې واوريدې د خان سره يې وويل. فکر کوم چه  
ضرور ده چې زه يو پلاد باندي ووخم او ووينم چې  
خوک دي. چې په دومره اخلاص او هيلې سره  
سندرې وايي او کډا کوي؟

يقيناً خومره بڼې خوږې يې وايي او سندرې  
يې په زړه کې خای نيسي. همغه و چې گيدرې د  
سورې نه د باندي ووتله.

د گيدرې په وتلو سره پيشو او کارغه ناخاپه  
هغه کلکه ونيوه او په هغې يې دوهلو او خيرولو

پیل وکړ. داسې وهل او خیرول چې گیدرې د نړۍ  
ټول خوندونه هیر کړل او د هغې جسد یې د هغې د  
سوري خواته په داسې حال کې واچوه چې د هغې  
به د ژوند وروستی سلگۍ کښته او پورته  
کیدې.

وروسته له هغه نه پيشو او کارغه بې مغزو او  
بې عقل چرگ د گیدرې له سوري نه د باندي  
ويست او په ټوکړۍ کښې يې واچوه او يو له بل  
سره د کور خواته روان شول وروسته له همغې  
ورځې نه چرگ هوبنيار شو او درې وارو په  
خوشحالی سره خپل ژوندانه ته ادامه ورکړله.

پاي

## زیرې مینه والو ته!

د سنایي پرمختیایي موسسې (SDO) تر اوسه پورې د ماشومانو لپاره د تصویرې کیسو د کتابونو په لړۍ کې یولس کتابونه چاپ او خپاره کړي دي. دغه کتابونه د بڼه او سالم ژوند او بڼې ټولني پیامونه د کیسې په خوږه ژبه د خپل گران ټاټوبي کوچنیانو او تنکیو نوځوانانو ته رسوي.

خلک، موسسات او دولتي ادارې او نور کولای شې چې دغه کتابونه د (SDO) له دفترونو نه په کابل او ولایاتو کې د SDO د خپرونوله غرفونه په لاس ته راوړي.

پته: کابل دفتر د انصاري څلور لارې پنځم سرک گینه لور  
ته د محمد علم فیض زاد د لیسې نژدې. تېلفون: 2201693  
دهرات د دفتر پته: د مخابراتو څلور لارې د شغال باغچه  
چوک، دهرات بنار تېلفون 222627



## **De Sery karkary Cherg aw Gedarah**

(Red Crown Peacock)

Published by : Sanayee Development Organization (SDO)  
Editor - in - Chief : Raz Muhammad Dalili  
Author : Abdul Qhfar "Gardezee"  
Editor : Hafeeza Sai  
Artist : Lateef Ahmad Ghafoori  
Tranonsled : Qhazi Mohammad Khalid  
Composed By : Saifullah Zamani

1st Edition : 1000 copies, Financed by SDF, July 2004

2nd: Enditon : 1000 copies, Financed by Children@Risk, May 2005

3rd Edition :  
Publishing date : Feb 2007  
Number of copies : 1500 copies  
Financed by : Sanayee Development Organization (SDO)  
Kabul address : Sanayee Development Organization (SDO)  
Charrahi Ansarri, street # 5th  
Near (Muhammad Alam Faiz Zad) high school  
Kabul telephone : 0093-(20) 2201693  
Post Box : 181 Kabul Afghanistan  
Email : sdfkabul@ceretechs.com  
Websites : wwwsanayee.org  
Www.nawidefarda.com  
Peshawar Address : Behind Orakzai Plaza and total CNG, university Road Shaheen  
Town, Peshawar Pakistan  
Telephone : 0092-91-5842155 - 91582165  
Fax : +92+-1-5845139



**Get more e-books from [www.ketabton.com](http://www.ketabton.com)  
Ketabton.com: The Digital Library**